



CHURCH OF THE EPIPHANY

IGLESIA DE LA EPIFANÍA

827 VIENNA STREET, SAN FRANCISCO, CA 94112

415-333-7630 www.epiphanysf.com  cotesf94112



THE BAPTISM OF THE LORD

EL BAUTISMO DEL SEÑOR

January 11, 2026

11 de enero del 2026



© J. S. Faluch Co., Inc.

Se abrieron los cielos y el Espíritu Santo descendió sobre él.

Our Mission Statement:

We the people of the Church of the Epiphany strive to be a peaceful and welcoming parish. We strive to be mutually supportive of diverse communities. We strive to show compassion without distinction of age, gender, race, or culture. Epiphany seeks to be a community ever growing in faith formation.

Nuestra Misión:

Nosotros, las personas que integramos la Iglesia de la Epifanía nos esmeramos en ser una comunidad pacífica y gustosa de dar la bienvenida a todos los que lleguen. Nos esforzamos en apoyar a todas las comunidades que integran nuestra parroquia, sin distinción de edad, sexo, raza o cultura. Queremos ser una comunidad amorosa y caritativa que busca siempre aumentar su fe.

Daily Masses / *Misas Diarias:*
6:30am & 8:00am

Saturday Masses / *Sábados:*
8:00am & 5:30pm

Sunday Masses / *Misas los Domingos:*
English: 6:30am, 8:30am,
10:00am (livestream), & 1:00pm
Español: 11:30am

Holy Days of Obligation / *Días santos de precepto*
6:30, 8:00, 11:00am, 5:30pm & 7:30pm in Spanish

Adoration/Adoración:
First Fridays/*Primer Viernes*
8:30am-12:00pm/7:00-8:00pm

Confessions/Confesiones
Saturdays/Sábados 4-5pm

Our Lady of Perpetual Help Devotions
Oración a la Virgen del Perpetuo Socorro
Wednesdays/Miércoles 7:45am

Office/Oficina
Monday-Friday 8:30am – 12:00pm & 1:00-3:00pm

Call for information on Baptisms, Quinceañeras and Weddings.
Llame para información acerca de Bautizos, Quinceañeras y Matrimonios.

Sick Calls /*Enfermos*
In case of an emergency, please contact the parish office
any hour of the day or night.
En caso de emergencia llame a la oficina a cualquier hora del día/noche.

Pastor: Rev. Eugene Tungol, ext. 118

Parochial Vicar: Rev. Michael Rocha, ext. 116

In Residence: Rev. Rolando Caverte, ext. 126

Deacon Marc Aquino

Directors of Music: Leon Palad (Eng), Roberto Garcia-Leiva (Span)

Director of Finance & Plant Management: Terry O'Neill, ext. 117

Office Manager: Grecia Gonzalez, ext. 113

Bookkeeper: Willie Lim, ext.112

School of Religion/ Faith Formation
John Mills

School of Epiphany:
Brian Joost, Principal

600 Italy Ave. San Francisco, CA 94112
Office: 415-337-4030 Fax: 415-337-8583



To register in our parish go to the office or visit:
Para inscribirse en la parroquia visite la oficina o en:
www.epiphanysf.com/register-as-new-parishioner

To donate online visit:

Para donar en línea visite: <https://epiphanysf.com/parish-online-giving>



From Fr. Tungol...

Dear Parishioners,

It is fitting that on this final feast of the season of Christmas, we celebrate Jesus' baptism, and with it our own entry into Christ's life through the waters of baptism. During Christmas, we have reflected on the stunning recognition that God came to be one with us in Jesus Christ. Now, as we make the transition to Ordinary Time, we think about what it means to follow this same Christ, the Anointed One of God. In baptism, we too are anointed. Baptism plunges us into Christ's death and resurrection; in baptism, we receive the Holy Spirit. Baptism, which is available to all who believe, draws us to the very heart of God. In baptism, we become the servants of the Lord, chosen ones who are called for the victory of justice, a light for the nations. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Fr. Eugene Tungol

Del escritorio del Padre Tungol...



Estimados feligreses:

Es apropiado que en esta última fiesta de la temporada navideña celebremos el bautismo de Jesús y, con él, nuestra propia entrada en la vida de Cristo a través de las aguas del bautismo. Durante la Navidad, reflexionamos sobre el sorprendente reconocimiento de que Dios vino a ser uno con nosotros en Jesucristo. Ahora, al hacer la transición al Tiempo Ordinario, pensamos en lo que significa seguir a este mismo Cristo, el Ungido de Dios. En el bautismo, nosotros también somos ungidos. El bautismo nos sumerge en la muerte y resurrección de Cristo; en el bautismo, recibimos el Espíritu Santo. El bautismo, que está disponible para todos los que creen, nos lleva al corazón mismo de Dios. En el bautismo, nos convertimos en siervos del Señor, los elegidos que somos llamados para la victoria de la justicia, y ser una luz para las naciones.

Fr. Eugene Tungol

REFLECTIONS/REFLEXIONES

Gospel: Matthew 3:13-17

Why did Jesus insist that John baptize him in the Jordan River? Jesus had no sin to be washed away, no need to repent. But Jesus had a great need to cooperate with God's plan of salvation. And that plan required that he identify totally with the people he had come to save.

1.) Jesus had a bigger plan in mind, and he was asking John to cooperate by laying aside his own way of thinking "for now." Does God ever ask you to "give in" on smaller issues?

2.) What is your response? How do you decide whether to "give in" or not? When it is important to you to be "right" and when can you lay aside your own way of thinking in order to let God's bigger plan unfold?

Evangelio: Mateo 3:13-17

¿Por qué Jesús insistió en que Juan lo bautizara en el río Jordán? Jesús no tenía pecados que perdonar, no necesitaba arrepentirse. Pero Jesús tenía una gran necesidad de cooperar con el plan de salvación de Dios. Y ese plan requería que se identificara totalmente con el pueblo que había venido a salvar.

1.) Jesús tenía en mente un plan mayor y estaba pidiendo a Juan que cooperara poniendo, por el momento, a un lado sus propias ideas. ¿Te pide Dios poner a un lado algunos asuntos pequeños?

2.) ¿Cuál es tu respuesta? ¿Cómo decides dejar las cosas a un lado? ¿Cuándo es importante para ti estar en lo "correcto" y cuando dejas a un lado tu propia forma de pensar para dejar que el plan de Dios tenga lugar?

ANNUAL APPEAL

JANUARY IS THE LAST MONTH TO COLLECT FOR THE 2025 AAA. We are currently at 92% of our parish goal for the Archdiocesan Annual Appeal! Thank you to all who have contributed **\$94,804.90** so far. As we enter the final month, please consider a gift—no matter the size—to help us reach 100%. Your support directly impacts ministries and programs that serve those in need throughout our archdiocese. **LET'S FINISH STRONG TOGETHER"**

APELACION ANUAL

ENERO ES EL ÚLTIMO MES PARA LA COLECTA DE LA APAELACION ANUAL DEL 2025. ¡Hemos llegado al 92% de nuestro objetivo parroquial! Gracias a todos los que han contribuido **\$94.804.90**. Al entrar en el último mes, por favor considere donar—sea cual sea el monto—para poder llegar al 100%. Su contribución va directamente a los ministerios y programas que ayudan a los necesitados en toda nuestra arquidiócesis. **ALCANCEMOS JUNTOS NUESTRA META.**

COLLECTIONS FOR JANUARY 4, 2026

First Collection: \$8,883.59

2nd Collection: \$2,063.00

for our **Parish School**

Today's Second Collections: Annual Appeal

Next Week: School of Religion

Any changes in the collection envelopes will take some time for the company that processes them.



VIVA SANTO NIÑO! VIVA SANTO NIÑO!
MABUHAY ANG HARI NG MGA HARI!!!

TODAY/HOY



BRING YOUR SANTO NIÑO
IMAGES TO BE BLESSED
BY FATHER

JANUARY 3-11, 2026

**DAILY PRAYERS
CHURCH**

5:30pm ... Sunday thru Friday
4:30pm ... Saturday

**CULMINATION MASS
JANUARY 11, 2026 . SUNDAY**

12:30pm ... Rosary
1:00pm ... Mass

**RECEPTION
SCHOOL CAFETERIA**

22nd ANNUAL WALK FOR LIFE WC

Join us on January 24 as we walk for HOPE, Walk for LOVE, and walk for LIFE at the 22nd Annual Walk for Life, West Coast. For more information visit the parish office or go to: info@walkforlifewc.com.

**CAMINATA POR LA VIDA**

¡Únase a nosotros el 24 de enero cuando caminaremos por la ESPERANZA, por el AMOR y por la VIDA, en la 22da. Caminata Anual por la Vida de la Costa Oeste! Mas información en la oficina o en info@walkforlifewc.com

PRAY FOR THE RECENTLY DECEASED**OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS**

Anna Nicora

Jerry Lourenco

Marie Estuko Yano

& for those who have died by natural disasters, wars & violence.

y por los que han fallecido recientemente, así como por las víctimas de violencia, guerras o desastres naturales.

PRAY FOR THE SICK**OREMOS POR LOS ENFERMOS**

Myrna Pascual, Teonilde Abreu, Paulina Gomes, Joao Sousa Rocha, Teresa Ormonde, Zofia Zawadzka, Joseph Soares, Cathy Chelgrin, Ramona DeMartini, Frank Loomis, Margarita Recinos, Brenda Martinez, Geronimo Quinto Jr, Teresita G. Pajarillo, Thomas Henriksson, Gael Arumir, Cesar Ruth, Steph Purry, Daniel Devenere, Angelito Francisco, Sr., Maria, Brendan O'Shea, Fr. Kevin Kennedy, Dolores N. D. Devenere, Michael A. Larios, Sylvia Bartta, Oralia Cativo, Jose Navarro, Sean Chan, Georgina Hernandez, Marsha Caballero, Martin Schurr, Angela O'Shea, Rogelio Mulles, Mildred Banico, Inocencia Luz Zapata A., Jose Ramon Vega Mungia, Annie Lui, Marina Horn, Henry Morales, Henry Stephen, George Sahourieh, Tony L. Ramirez, Juana Mayor, Nancy Gotaj, Carol and Mike Mattos, Stephanie Garcia, Cassandra Majus, Mary Lou Quattrin, Clara Elena Balta Budinich, Maria Eugenia Escobar, Nidia Escobar, Adan Aguirre, Nancy Yok-Yee Chee, Virginia Manaols, Didine U., Nelson Ordonio, Maureen Moriarty, Enrique Monroy, Benjamin Quinto, Vicky Umale, Gilda Chankuo, Linda Cheng, Daniel Copenhaver, Petra Laguatan, Rosario Lapuz, Almira Tayag, Jose-Edson Naval, Robert Neri, Jose Ortega, Edwin Ramos, Rufino Raphael Rimando, Dante Tayag, Armando Conrado Uy, Javier Vasquez, & those with depression & other illnesses..

CALENDAR/CALENDARIO**Saturday, January 10, 2026**

9:00AM: SCH School of Religion
11:15am: CH Baptisms
4:00pm: CH Confessions
4:30PM: CH Santo Niño Novena

Sunday, January 11, 2026

8:30AM: SCH/NN Confirmation Prep
12:30PM: CH Santo Niño Novena
1:00PM CH Santo Niño Mass
2:00PM CAF Santo Niño Reception

Monday, January 12, 2026

6:00PM: RH Baptism Class in English
7:00PM: OKH Grupo Progreso
7:00PM: OKH St Vincent de Paul

Tuesday, January 13, 2026

3:00PM: RH Legión de María
7:00PM: OKH Young Adults

Wednesday, January 14, 2026

6:30PM: RH Parish Council
7:00PM: OKH Grupo Progreso

Thursday, January 15, 2026

7:00PM: OKH Grupo de Oración

Friday, January 16, 2026

8:30AM: AS Legion of Mary
7:00PM: OKH Grupo Progreso

Saturday, January 17, 2026

9:00AM: SCH School of Religion
11:15AM: CH Baptisms
1:00PM: CH Clean up team
4:00PM: CH Confessions

Sunday, January 18, 2026

8:30AM: SCH/NN Confirmation Prep
9:30AM: OKH Knights of Columbus
10:00AM RH Baptism Class in Spanish

MASS INTENTIONS/INTENCIONES**Sunday, January 11, 2026**

6:30 AM Vicky A Umale (SI)
8:30 AM Anita de Castro
10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH
11:30 AM Alfredo Sanchez (D)
1:00 PM Ines Cardona (D)

Monday, January 12, 2026

6:30 AM Jose Gomez, Edna Gray and Leticia Floripe (D)
8:00 AM Danilo Hilario Sr (D), Angelo Abad (D), James Manuntag (D), Ramil Mangoba (D), Paulina and Julian Perez (D), Zahara Griffen (THX)

Tuesday, January 13, 2026

6:30 AM Phoebe Robinson, Margaret Escudero & Mariano Conte (D)
8:00 AM Rosalyn and Preston Diao (THX)

Wednesday, January 14, 2026

6:30 AM Don Ivers, John Collins & Pauline Myers (D)
8:00 AM Remedios Basbas (D)

Thursday, January 15, 2026

6:30 AM Bessie Gullickson, Florence B & Savanna Tores (D)
8:00 AM Rosalina Avena (D)

Friday, January 16, 2026

6:30 AM Luis Ziegler, Beverly Andrews & Freda Weiner (D)
8:00 AM Francisco Paez (D)

Saturday, January 17, 2026

8:00 AM Estrella Rosales (D)
5:30 PM Audrey and Nora Bermudez (THX)

Sunday, January 18, 2026

6:30 AM May Back, Marie Ripple & William Samboy
8:30 AM George and Ronald Diao
10:00 AM PEOPLE OF THE PARISH
11:30 AM Celina Chang Lay (D)
1:00 PM Ismaelito Cahatol (D)

BAPTISM CLASSES

If you're planning to have your child baptized soon, please contact the parish office. Mandatory preparation class for both parents and godparents will be on Monday, 1/12/26 @ 6:00 pm in English and Sunday, 1/18/26 at 10:00 am. In Spanish.

CLASES DE BAUTISMO

Si planea bautizar a su hijo, por favor comuníquese con la oficina parroquial. La clase obligatoria de preparación para padres y padrinos será el lunes 12 a las 6:00pm en inglés y el domingo 18 de enero a las 10:00am en español.

CHURCH CLEANING

Please come and help clean our church on Saturday January 17, from 1:00 to 3:00 PM. We clean the church every 3rd Saturday of the month.

**LIMPIEZA DE LA IGLESIA**

Necesitamos voluntarios para limpiar la iglesia. Si puede ayudar, venga el sábado 17 de enero, de 1:00 a 3:00 PM. Limpiamos todos los terceros sábados del mes.

THEOLOGY OF THE BODY

Discover the beauty of God's plan for human life. At St Anthony's in Novato on Jan. 18 For teens and adults.

**TEOLOGIA DEL CUERPO**

Descubre la belleza del plan de Dios para el cuerpo y la vida. Será el 18 de enero en Sn Antonio en Novato. Escanée el código QR.

PARISH OFFICE CLOSED

The parish office will be closed on Monday, January 19th for Dr. Martin Luther King, Jr. Day and will reopen on Tuesday, January 20th at 8:30am.

WORKSHOP FOR COUPLES

The Office of Marriage & Family Life of the Archdiocese of San Francisco invites you to a day of renewal, laughter, and learning at our Adventures in Marriage workshop on Saturday, Feb 7, 2026. @ St Mark in Belmont. INFO: Ed Hopfner at hopfner@sfarch.org

Today's Reading / Lecturas de hoy:

First Reading / Primera Lectura: Isaiah / Isaías 42:1-4, 6-7

Psalms 29 / Salmo 28

Second Reading / Segunda Lectura: Acts / Hechos 10:34-38

Gospel / Evangelio: Luke / Lucas 3:15-16, 21-22

A voice comes from heaven proclaiming Jesus as the beloved Son.
Se abrieron los cielos y se oyó una voz que decía: Este es mi hijo amado

THIS WEEK'S READINGS - LECTURAS DE ESTA SEMANA.

Monday Lunes	1 Sm 1:1-8; Ps 116 (Sal 115):12-19; Mk 1:14-20
Tuesday Martes	ST HILARY, Bishop / SAN HILARIO, Obispo 1 Sm 1:9-20; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Mk 1:21-28
Wednesday Miércoles	1 Sm 3:1-10, 19-20; Ps 40 (Sal 39):2, 5, 7-10; Mk 1:29-39
Thursday Jueves	1 Sm 4:1-11; Ps 44 (Sal 43):10-11, 14-15, 24-25; Mk (Mc) 1:40-45
Friday Viernes	1 Sm 8:4-7, 10-22a; Ps 89 (Sal 88):16-19; Mk (Mc) 2:1-12
Saturday Sábado	1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Ps 21 (Sal 20):2-7; Mk (Mc) 2:13-17
Sunday Domingo	Is 62:1-5; Ps 96 (Sal 94):1-3, 7-10; 1 Cor 12:4-11; Jn 2:1-11

OFICINA PARROQUIAL CERRADA

La oficina parroquial estará cerrada el lunes 19 de enero para celebrar el Día de Dr. Martin Luther King, Jr. y reabrirá el martes 20 de enero a las 8:30am.

TALLER PARA PAREJAS

La Oficina de Matrimonio y Vida Familiar de la Arquidiócesis de San Francisco te invita a un día de renovación, risas y aprendizaje en nuestro taller Aventuras en el Matrimonio el sábado 7 de febrero de 2026 @ San Marcos en Belmont. INFO: Ed Hopfner en hopfner@sfarch.org

SAVE THE DATE / GUARDEN LA FECHA



JANUARY 12, 2026

Baptism Class in English: @ 6:00PM

JANUARY 18, 2026

Clases de bautismo en español: @ 10:00AM

JANUARY 19

MARTIN LUTHER KING HOLIDAY

FERIADO POR EL DR. MARTIN LUTHER KING

JANUARY 24

WALK FOR LIFE / CAMINATA POR LA VIDA

JANUARY 25

BLACK CHRIST OF ESQUIPULAS CELEBRATION

CELEBRACION DEL SEÑOR DE ESQUIPULAS

FEBRUARY 7

ADVENTURES IN MARRIAGE WORKSHOP

TALLER PARA PAREJAS

Altar Server Refresher Training On Saturday, January 17 at 9:00 am

Thank you to all of our dedicated altar servers who help enrich our masses.

We are having a refresher training for all altar servers.

We also invite 4th graders or higher to attend this training and join our altar server ministry.

A thank you reception will be held for all attendees and parents following the training. Please contact the parish office so we can plan for the number attending.

415-333-7630

Thank You

Church of the Epiphany

La Comunidad Latina de la Iglesia de la Epifanía,
827 Vienna St, San Francisco, CA 94112
Les invita a la Misa en honor al

NUEVA FECHA
NEW DATE



Señor de Esquipulas

Domingo, 25 de enero del 2026 a las 11:30am
seguida por una recepción en la cafetería.

Para donaciones o información llame a la Oficina Parroquial.

EPIPHANY'S LATIN COMMUNITY INVITES YOU THE MASS AND
RECEPTION HONORING THE BLACK CHRIST OF ESQUIPULAS
SUNDAY, JANUARY 25, 2026 @ THE 11:30am SPANISH MASS

For donations or information call the Parish Office

Save the Date

Church of the Epiphany

Presents

1st Annual Alumni Dinner and Fundraiser

April 12th, 2026

Past Alumni of School of the Epiphany
please register at this link or qr code for future
information on this upcoming event!
<https://bit.ly/futureinformation>

